

الإشـارة فـي القـصة القصـيرة "لـيلة غـاب عـنها القـمر" لـنجـيب الكـيلاني

(دراسة تحليلية تداولية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضعه :

شمس المعارف

رقم الطالب : ١٥١١٠٠٦٢

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٢١

شعار

يأياها الذين آمنوا قوا أنفسكم وأهليكم نارا..... الآية. (سورة التحريم: ٦)

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول: ما نهيتمكم عنه فاجتنبوه، وما أمرتكم به فأتوا منه ما استطعتم..... الحديث. (رواه البخاري و مسلم)

والنفس كالطفل إن تهمله شب على * حب الرضاع وإن تفضمه ينفطم

فاصرف هواها وحاذر أن تولّيه * إن الهوى ما تولى يصم أو يصم

يجوز أن ترجو ولا يجوز أن تجري عن قضاء الله.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الإهداء

هديت هذا البحث خصوصا إلى:

أبي مصلحين وأمي سومنة الصابرين والكريمين. يسركما الله طرقا

في طاعة الله.

وكل من يساعدني بقوته أو بماله أو بسلعته أو بدعائه لإتمام هذا

البحث الجامعي. جزاكم الله خير الجزاء



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Samsul Ma'arif

NIM : 15110062

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul "Al-Isyariyyah fi 'l-Qishshah al-Qashirah "Laylatun Ghaba 'Anha 'l-Qamar" li Najib al-Kailani (Dirasah Tahliyyah Tadawuliyah)" merupakan hasil karya saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 02 Juni 2021

Yang menyatakan,


METERAI
TEMPEL
01AJK283192370 Samsul Ma'arif
NIM 15110062

NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal : Skripsi

Lamp :

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr. wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudara :

Nama : Samsul Ma'arif

NIM : 15110062

Judul :

الإشارة في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية تداولية)

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum wr. wb.

Yogyakarta, ٠٤ Februari ٢٠٢١.
Pembimbing,


Dr. H. Mardjoko Idris, M.Ag

NIP : 190901001987031003



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-985/Un.02/DA/PP.00.9/07/2021

Tugas Akhir dengan judul الإشارية في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني دراسة تحليلية تداولية.

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : SAMSUL MA'ARIF
Nomor Induk Mahasiswa : 15110062
Telah diujikan pada : Selasa, 23 Februari 2021
Nilai ujian Tugas Akhir : A/B

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. H. Martjoko Idris, M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 6078de7975629



Penguji I

Dr. Mohammad Habib, M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 60bf0832a7534



Penguji II

Dr. Hisyam Zaini, M.A.
SIGNED

Valid ID: 6057f4a5a0f90



Yogyakarta, 23 Februari 2021
UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Muhammad Wildan, M.A.
SIGNED

Valid ID: 60bf090f57c7e

Abstrak

Pragmatik adalah cabang ilmu linguistik yang mengkaji tentang bahasa dan hubungan antara konteks dan makna yang digunakan dalam komunikasi. Di dalam ilmu pragmatik terdapat pembahasan mengenai deiksis. Deiksis adalah bentuk bahasa yang berupa kata ataupun yang lainnya yang berfungsi sebagai penunjuk hal atau fungsi tertentu di luar bahasa. Dengan kata lain, sebuah bentuk bahasa bisa dikatakan bersifat deiksis apabila acuan/ rujukan/ referennya berpindah-pindah atau berganti-ganti pada siapa yang menjadi pembicara dan bergantung pada waktu dan tempat diturkannya sebuah kata.

Cerpen “Laylatun Ghaba ‘Anha ‘l-Qamar” merupakan salah satu karya Najib Al-Kilany yang berisi konflik berdarah antara seorang saudagar dengan dua orang pelanggannya yang berasal dari desa sebelah yang dulunya bersahabat. Konflik semakin mencekam tatkala tokoh utama, yaitu si dokter didatangi empat orang bersenjata dari desa korban. Konflik mulai bisa diredakan dan didamaikan pada saat si dokter telah menyelamatkan seorang perempuan yang dalam keadaan kritis karena telah melahirkan. Di dalam cerpen ini, terdapat banyak sekali kata yang mengandung deiksis. Hal inilah yang bisa menyebabkan kesalahpahaman pembaca cerpen terhadap arti yang diharapkan.

Dalam skripsi yang berjudul “**Al-Isyariyyah fi ‘l-Qishshah al-Qashirah “Laylatun Ghaba ‘Anha ‘l-Qamar” li Najib al-Kailani (Dirasah Tahliliyyah Tadawuliyah)**”, peneliti ingin menggunakan pendekatan pragmatik dengan kajian deiksis untuk melakukan penelitian pada cerpen “Laylatun Ghaba ‘Anha ‘l-Qamar”. Metode penelitian ini akan menggunakan deskriptif kualitatif dengan pendekatan studi kepustakaan (*library research*). Adapun tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui fenomena yang terjadi di dalam cerpen tersebut, mencegah terjadinya kesalahpahaman antara pembicara dan pendengar, dan agar pesan-pesan yang ada di dalamnya dapat tersampaikan dengan baik.

Hasil penelitian yang dihasilkan oleh peneliti dari bentuk deiksis adalah deiksis persona (penggunaan kata ganti/ nama tokoh), deiksis tempat, dan deiksis waktu. Deiksis persona yang terdapat dalam cerpen ini terdiri dari beberapa damir bariz dan mustatir. Deiksis waktu yang terdapat dalam cerpen ini meliputi waktu lampu, sekarang, dan mendatang (yang dilengkapi dengan tanda/penunjuknya). Sedangkan, deiksis tempat dalam cerpen ini terdiri dari tempat yang dekat dengan penutur, dan yang jauh dari penutur.

التجريد

التداولية فرع من فروع علم اللغة. حلل اللغة واشتراكها بين السياق ومعنى الكلمة المستخدمة في الموصلة. كانت إشارية في هذا الفرع. والإشارية هي صورة اللغة من كلمة او غيرها لإشارة او وظيفة خصه. بعبارة أخرى، صور اللغة تسمى بأن لها الإشارية إذا كان مراجعها تتحول او تتبدل الى من يتكلم وتتعلق بزمان تذكر الكلمة ومكانه.

وقصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" من احدى المؤلفات لنجيب الكيلاني. فيها صراع التدمى بين التاجير و عاملين من قرية مجاورة. كان القريرتان مصاحبين. وازداد الصراع عند الشخصية الرئيسية هو الطبيب قدم اليه أربعة رجال يأسلحتهم من قرية مصابة. بدأت الصراعة في التهدة والمصالحة حين سلم الطبيب امرأة في حالة من السوء بكون خراج كبير في ثديها. وفي هذه القصة وجدت كلمة تضمن إشارية فيها. بها يتوهم القارئ عن فهم المراد فيها.

هنا، يستعمل الباحث مقارنة تداولية بدراسة إشارية في قصة قصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني. ويستخدم الباحث منهج تحليلي وصفي بالدراسة المكتبية. وأما غرض هذا البحث فهو لمعرفة أشكال إشارات في تلك القصة القصيرة ودرء توهم بين المتكلم والسامع او بين الكاتب والقارئ ولتوصل المعاني فيها بتوصل صحيح.

فأما ما يحصل الباحث من الإشارات فيه فهي اشارية شخصية وإشارية مكانية وإشارية زمانية. فالإشارية الشخصية في هذه القصة القصيرة يعبر بضمائر البارز والمستتر. والإشارية الزمانية فيها تعبر بأشكال الماضي والحال والمستقبل وصفاتها. والإشارية المكانية فيها تعبر بأشكال الإشارية المكانية القريبة من المتكلم والبعيدة منه.

كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين. والعاقبة للمتقين ولا عدوان إلا على الظالمين. والصلاة والسلام على خير المرسلين. محمد و على آله وصحبه أجمعين.

قدم الباحث هذا البحث بعنوان "الإشارية في القصة القصيرة" ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية تداولية)" إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجميعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا لإتمام بعض الشروط للحصول على الدرجة العالمية في علم لغة العربية وأدبها.

فبعون الله وبقدرة الله وبفضاء الله انتهى الباحث من كتابة هذا البحث بتوجيه الأساتيد. كان هذا البحث بعيدا من الكمال وكثيرا من الأخطاء والأغلاط. فشكرا جزيلا لمن يساعدني في إكمال هذا البحث. فلذا، أريد أن أقدم شكري وتقديري إلى:

١. السيد الفاضل الدكتور محمد ولدان الماجستير، كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.

٢. السيدة الفاضلة الدكتورة آيينج هيرنيتي الماجستير، كرئيسة قسم اللغة العربية وأدبها التي قد وافقت هذا البحث.

٣. السيد الفاضل الدكتور الحاج مرجوكو ادريس الماجستير، كمشرف البحث الذي بذل جهده على القيام بإشرافي ومراقبي في إتمام البحث.

٤. السيدة الفاضلة أمي نور نعمة الماجستير، كمشرفة الأكاديمي التي قد أشرفت طول الدراسة في كلية الآداب والعلوم الثقافية.

٥. المدرسون والمدرسات الذين قد أعطوني العلوم العربية طالما تعلّمت في هذه الجامعة.

٦. السيد الفاضل الكريم العالم نعيم الوعين بارك الله له، كمربي معهد اللقمانية الإسلامية السلفية جوكرتا.

٧. السادة الكرام جميع المعلمين من صغاري الى اليوم الآن.

٨. سيدي وأسوتي أبي مصلحين وسيدتي وشجاعتني امي سومنة.

٩. أسرتي وأصحابي وأصدقائي كلهم في عون الله.

١٠. كل من يحبني في الله ويغضبني في الله يسر الله طرقهم في الله.

وقد اجتهد الباحث بقدر الكد و التعب حسب طاقته الفريدة لإتمام هذا البحث. ولا يخلو هذا البحث من الأخطاء والنقصان، فيرجو الباحث صلاحا ونقدا من القراء لإتمامه. وأخيرا، أدعو الله لعل هذا البحث نافعا مباركا لكل من يقرأه.

جوكرتا، ٠٤ فبراير ٢٠٢١

الباحث

شمس المعارف

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

أ	شعار
ب	الإهداء
ج	رسالة الموافقة
د	صفحة موافقة المشرف
و	التجريد
ح	كلمة شكر وتقدير
ي	محتويات البحث
١	الباب الأول مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٢	ب. تحديد البحث
٢	ج. أغراض البحث وفوائده
٣	د. التحقيق المكتبي
٤	هـ. الإطار النظري
١٦	و. منهج البحث
١٨	ز. نظام البحث
١٩	الباب الثاني ترجمة المؤلف و خلاصة القصة
١٩	أ. ترجمة نجيب الكيلاني

٢١.....	ب. خلاصة القصّة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر"
٢٤.....	الباب الثالث عرض البيانات وتحليلها
٢٤.....	أ. أجناء من القصّة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر"
٢٤.....	ب. مراجع الإشارية ومعانيها
٥٣.....	الباب الرابع خاتمة
٥٣.....	أ. الخلاصة
٥٤.....	ب. كلمة الإختتام و الإقتراحات
٥٥.....	المراجع
٥٨.....	ترجمة الباحث

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة من نتائج الثقافة البشرية العالية النبيلة. فيتخاير الإنسان ويتفاعل بها غيره تامة. وبها يتزعرع ويظهر نفسه من أغراض ناشئة. فكانت اللغة في عيش الاجتماعي مهمة. فالاتصال ينسجم إذا كان عرض اللغة المستعملة يعصم. أي اللغة المستعملة مناسبة بشأن المخبر وحاله وشرطه وصفة الحديث الذي به يتكلم. ولا تخلو من شأن ومحل يعرف به المقام/سياق الكلام. وتكون التداولية خمسة جوانب: الإشارية والافتراض والأفعال الكلامية والمعاني الضمنية والاستلزامية الحوارية.^١

والإشارية من جوانب التداولية التي معناها سياقية أو حالية من قائل اللغة وزمنها ومكانها في المقالة المستعملة^٢. فمثال "أنا وأنت وهنا وهناك من الكلمات الإشارية ومصادرها كانت معلومة إذا كان قائلها وزمانها ومكانها معلومة.

كان نجيب بن إبراهيم بن عبد اللطيف الكيلاني أدب مصر يولد في شرشباح في شهر محرم سنة ١٣٥٠ هـ - في شهر يولي سنة ١٩٣١ م. - ما زال في الماضي قرينته حول الإنجليزي. أبوه فلاح له ثلاثة أولاد منها نجيب وأمين ومحمد. حسبما هو أدب شهير في

^١ Rahardi, R. Kunjana. ٢٠٠٥. *Pragmatik: Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. Jakarta: Erlangga.

^٢ James R. Hurford, dkk, *Semantics: a Coursebook* (Cambridge: Cambridge University Press, ٢٠٠٨), ٦٦

مصر قد ألّف نجيب كثيرا من المؤلفات من رواية وقصة قصيرة ويعرض على روايته التاريخية "على أسوار دمشق".

ليلة غاب عنها القمر في حكايات طيب هي احد مؤلفاته تسحر للتحليل. وهي قصة قصيرة تصف صراع طيب في أثناء نزاع طويل بين قريتين في الماضي لكن تصونان متعاديتان. بدأ النزاع منذ الحادث في سوق القرية يقتل رجلين من أحد القريتين. ويجب على الطيب -وهو من قرية معادية بسبب قتل أحد سكانها رجلين من قرية مجاورة- أن يكون مخلصا لواجبه ومصرفا عن عنصريته. كان لهذه القصة استعمال ضمير لا يعرف مرجعه إلا بالسياق ومجاز يستخدم فيها و يجعل قارئها متحيرا في فهم النص بلا معرفة رجوعه و سياقه. فهذا مثال شاهد في القصة "ليلة غاب عنها القمر":

"..... و إذا لم نكن نملك غيره....."

كان في تلك الكلمة ضميران: (١) ضمير مستتر وجوبا يرجع إلى المتكلم ومن معه -وهو الطيب و الصفاء-. (٢) ضمير بارز متصل في محل جر مضاف إليه يرجع إلى الغائب المقصود-وهو التحدير السطحي-. لولا تنظر الكلمة من شأنها و مكانها وزمانها وسياقها عند نطقها فلا تفهم فهما جيدا صحيحا. وأكثر القارئين والباحثين منهم الباحث الضعيف هذا يخطئون في فهم هذه القصة لضعف إعادة الضمير رجوعه بلا نظر السياق. وفي هذا البحث، سينحل الباحث قصة ليلة غاب عنها القمر لها عشر صفوف لتعريف الإشارية ورجوعها في هذه القصة وسبب إشارية شخصية وإشارية زمانية وإشارية مكانية في هذه القصة.

ب. تحديد البحث

بناء على ما سبق بيانه في خلفية البحث يمكن تقديم الأسئلة التالية

١. ما أنواع الإشارية في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني؟
٢. كيف يفهم الإشارية في الحكاية العربية؟

ج. أغراض البحث وفوائده

على أساس تحديد البحث قررت أغراض البحث كالتالية:

١. معرفة أنواع الإشارية في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني.
٢. معرفة أشكال الإشارية في الحكاية العربية.

فتكون فوائد هذا التحليل فائدتين :

أ. فوائد تطبيقية

يرجى بهذا البحث أن يكون زيادة الخزائن اللغوية خاصة نصوص الحكاية العربية المحللة أشكال إشاريتها.

ب. فوائد نظرية

يرجى بهذا البحث أن يسهل القارئ لفهم الحكاية العربية خاصة القصة القصيرة ليلة غاب عنها القمر.

د. التحقيق المكتبي

التحقيق المكتبي هو كل محاولة يفعلها لتناول البيانات المكتوبة السديدة بما يحلل وضمّمها. فهذه البيانات تؤخذ من كتب وتقارير البحث وتأليفات علمي وبحوث و موسوعات ومصادر أخرى. وفي هذا التحقيق المكتبي سيبين الباحث دراسات بحثية بيانا معيّنًا تعلقًا باللغة العربية ونصوص القصة. والمحاول هي:

أ. محمد ربحان فردوس، ٢٠١٤، حشو الوظيفة المسند في القصة القصيرة ليلة غاب عنها القمر لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية نحوية)، البحث الجامعي، قسم أدب العربية في كلية الآداب والفنون في جامعة سوراكرتا الحكومية. وهذا البحث يبحث عن تحليلية النحوية في القصة القصيرة ليلة غاب عنها القمر لمعرفة بناء الفاعل ومحلّه فيها.

ب. ايڤا فرحة، ٢٠٠٨، تعارض الإفرادي والإجماعي في قصة الرجال الذي آمن وخمامة سلام وليلة غاب عنها القمر لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية استجابة). وهذه الرسالة

يبيّن استجابة القارئ بسبب باعث تعارض الإفرادي و الإجتماعي و تعقيد التعارض وكيفية إجراء التعارض في تلك القصص الثلاثة.

هـ. الإطار النظري

الإطار لغة تبصر الكون و الواقع، وفي الأوسع في تربطه بالعلمية أن الإطار وسيلة المعرفة وفكرة العرض لها علاقة قد اختبرت حقيقتها. ويعرف أن الإطار آلة لتوجيه التحليل. ولتسهيل القارئ عند فهم رجوع الإشارة في القصة ليلة غاب عنها القمر لنجيب الكيلاني سيبيّن الباحث معارف الإصطلاحية المتعلقة :

أ. تعريف التداولية

التداول لغة مصدر من تداول _ تداولاً، فيقال تداولت الأيدي شيئاً : أخذته هذه مرة وهذه مرة، ويقال تداول القوم الأمر : تبادلوا فيه الآراء. (قاموس معاني معجم الرائد). واصطلاحاً اتجاه الدراسات اللسانية يعني بأثر التفاعل التخاطبي في موقف الخطاب ويستتبع هذا التفاعل دراسة كل المعطيات اللغوية والخطابية المتعلقة بالتلفظ، وبخاصة المضامين والمدلولات التي يولدها الاستعمال في السياق. على أن التداولية لم تصبح مجالاً يعتد به في دراسة اللغوية المعاصرة إلا في العقد السابع من القرن العشرين بجهود ثلاثة من الفلاسفة المعينة بدراسة اللغة الإنسانية الطبيعية منهم سيرل وجرايس و أوستين^٣.

كان التداولية هي الأصل من أصول علم اللغة يبحث عن سلسلة اللغة الخارجية المتعلقة بكيفية استعمال اللغة في الكلام. وكان لعلم التداولية دور عظيم لمرور أي معاملات الشفهي الجديد بين المتكلم والمخاطب. فلذا كان كل الكلام يفهم بسهولة. وقال الشيخ الدكتور مسعود صحراوي أن التداولية تبحث باللغة عند استعمالها في طبقة المقام المختلفة، أي باعتبارها كلاماً محددًا صادرًا من المتكلم المحدد وموجهًا إلى مخاطب محدد بلفظ محدد في مقام تواصل المحدد لتحقيق غرض تواصل المحدد^٤.

^٣ سبتي مفتوحة ريتنو ويهرتي، الإشارات الشخصية في القصة القصيرة "خليل الكفير" لجبران خليل جبران، جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية. جوكرتا. ٢٠١٧.

^٤ سبتي مفتوحة ريتنو ويهرتي، الإشارات الشخصية في القصة القصيرة "خليل الكفير" لجبران خليل جبران.

اكتسب التداولية عددا من التعريفات ، بناء على مجال اهتمام الباحث نفسه، فقد يقتصر الباحث على دراسة المعنى، و ليس المعنى بمفهومه الدلاليّ المبحوث بل المعنى في سياق التواصل مما يسوغ معه تسمية المعنى بمعنى المتكلم، فيعرفها "بأنها دراسة المعنى التواصلية أو المعنى المرسل في كيفية قدرته على إفهام المرسل إليه بدرجة تتجاوز معنى القول" وقد يعرفها انطلاقا من اهتمامه بتحديد مراجع الألفاظ وأثرها في الخطاب، ومنها الإشارية بما في ذلك طربي الخطاب وبيان دورهما في تكوين الخطاب ومعناه الإنجازية.^٥

ب. نشأة التداولية

من المفيد أن نذكر بأن نشأة التداولية توافقت مع نشأة العلوم المعرفية تقريبا. ولقد جرى التفكير في الذكاء الاصطناعي في سياق عقلية جديدة، هي العقلية التي مكنت من ظهور العلوم المعرفية. ففي أمريكا على وجه الخصوص اتخذ علم النفس منذ بداية القرن العشرين وجهة سلوكية. و يفرض علم النفس السلوكي -الموغل في تجريبية- التسليم بوجود الأشياء غير قبيلة للملاحظة كالحالات الذهنية. وهو يكتفي بملاحظة السلوك -وأساسا سلوك الحيوانات للوصول إلى تعميم في شأن المعطيات النفسية^٦.

لقد ذكرنا أن التداولية ينبغي عدم خلطها بالنعفة ذلك التيار السلسفي الأمريكي الذي يمثله أساس الأمريكي وليام جيمس William James وجون ديوي Jhon Dewey أو ريتشارد رورتي Richard Rorty قيل ان تظهر بمدة طويلة دراسات في هذا الجمال. ففي سنة ١٩٣٨، ميّز الفيلسوف الأمريكي شارلز موريس Charel Morris في مقال كتبه في موسوعة علمية بين مختلف الاختصاصات التي تعالج اللغة وهي: علم التركيب (وبالإجمال النحو الذي يقتصر على دراسة العلاقات بين العلامات)، وعلم الدلالة (الذي يدور على الدلالة التي تتحدّد بعلاقة تعيين المعنى الحقيقي القائمة بين العلامات وما تدلّ عليه)، وأخيرا التداولية التي تُعنى، في رأي موريس، بالعلاقات بين

^٥ عبد الهادي الشهري، استراتيجيات الخطب مقارنة لغوية تداولية، (دار الكتاب الجديد، ٢٠٠٣)، ص. ٢١-٢٢

^٦ آن، جاك موشلال روبول، التداولية اليوم: علم جديد في التواصل، من ترجمة سيف الدين دغفوس و محمد الشيبان (لبنان: دار الطليعة للطباعة والنشر: ٢٠٠٣)، ص: ٢٨-٢٩.

العلامات ومستخدميتها. والذي استقرّ في ذهنه أنّ التداولية تقتصر على دراسة ضمائر التكلم والخطاب وظرفي المكان والزمان (الآن و هنا) والتعابر التي تستقي دلالتها من معطيات تكون جزئياً خارج اللغة نفسها، اي من المقام الذي يجري فيه التواصل. ومع ذلك ظلّت التداولية كلمة لاتعطي أي بحث فعلي.

ويعد الفيلسوف الأمريكي ه. يول كرايس عزّاب التداولية وتعتبر محاضراته William James Lectures التي ألقاها في جامعة هارفرد ١٩٦٧ (التي جمعت ونشرت عام ١٩٨٩) نقطة الإنطلاق لدراسة التداولية. ذهب كرايس إلى أن الكثير من الألفاظ لن تجد تفسيرها في المنهج الدلالي، ولكن في منهج تحادثي أو تداولي. ويرى غرايس أن ما يميّز التفسير التداولي هو طبيعته الاستدلالية: ينبري السامع بالتواصل إلى استدلالات عن المعنى الذي قصده المتكلم اعتماداً على شيئين، الأول معنى ما قاله المتكلم، والثاني الافتراضيات المسبقة أو السياقية و المبادئ التواصلية العامة التي يحرص المتكلم عادة على اتباعها أثناء المحادثة، وبهذا يصل السامع إلى "تضمينات" ما قاله المتكلم^٧.

على أن التداولية لم تصبح مجالاً يعتد به في الدرس اللغوي المعاصر إلا في العقد السابع من القرن العشرين بعد أن قام على تطويرها ثلاثة من فلاسفة اللغة المنتمين إلى التراث الفلسفي لجامعة أكسفورد هم أوستن J.L.Austin، وسيئارل J.R.Searle وجرايس H.P. Grice (مع أن سيئارل وجرايس أتما تعليمهما في كاليفورنيا). وقد كان هؤلاء الثلاثة من مدرسة فلسفة اللغة الطبيعية Natural Language او العادية Ordinary في مقابل مدرسة اللغة الشكلية أو الصورية Formal Language التي يمثلها كارناب Carnap، وكانوا جميعاً مهتمين بطريقة توصيل معنى اللغة الإنسانية الطبيعية من خلال إبلاغ مرسل رسالة إلى مستقبل يفسرها، وكان هذا من صميم عملهم، وهو من صميم التداولية أيضاً. ومن الغريب أن أحدا منهم لم يستعمل مصطلح التداولية فيما كتب من أبحاث^٨.

^٧ جورج يول، *التداولية* : ترجمة من القاسي العتاي، (لبنان: الدار العربية للعلوم ناشرون: ٢٠١٠)، ص: ١٣.

^٨ محمود أحمد نحلة، *آفاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر*، (الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية: ٢٠٠٢)، ص: ٩-١٠.

ج. جوانب الدراسات التداولية

وكاد الباحثون يتفقون على أن البحث التداولي يقوم على دراسة أربعة جوانب^٩ هي:

أ. الإشارية Deixis

ب. والإفتراض السابق Presupposition

ج. والإستلزام الحواري Conversational Implicature

د. والأفعال الكلامية Speech Acts

١. الإشارية (Deixis)

الإشارية هي من عرض الدلالات في كلمة أو بنية تفسر مصادرها بنظر سياق الكلام (حسان علوي. ١٩٩٨). وهي من خلال اللغة و يطلق على أية صيغة لغوية تستعمل للقيام بهذه الإشارة مصطلح "التعبيرية الإشارية". وعندما تلاحظ شيئا غريبا وتساءل "ما هذا؟" فإنك تستعمل تعبيرا تأشيريا "هذا" لإشارة ما في السياق المباشر، تسمى الإشارية^{١٠}.

ويلفت لفنسون الى أن التعبيرات الإشارية تذكير دائم للباحثين الناظرين في علم اللغة بأن اللغات الطبيعية وضعت أساسا للتواصل المباشر بين الناس وجها لوجه وتظهر أهميتها البالغة حين يغيب عنا ما تشير إليه فيسود الغموض ويستغلّق الفهم. من هنا كان بالنظريات الدلالية الشكلية عاجزة عن معالجة هذه الإشارات^{١١}.

وقد أفضى هذا إلى ظهور ما يسمى علم الدلالة المقامي Semantics

Situational على النحو الذي وجدناه عند بارويس وبري Barwise & Perry

(سنة ١٩٨٣) حيث بذلت محاولات جديدة لإدخال الجوانب السياقية في التفسير الدلالي.

^٩ محمود أحمد نحلة، آفاق، ص: ١٥.

^{١٠} جورج يول، التداولية، ص: ٢٧.

^{١١} محمود أحمد نحلة، آفاق، ص: ١٦-١٧.

فأصبحت الإشارات مجالا مشتركا بين علم الدلالة والتداولية وإن كان بعض الباحثين لا يزال يراها أدخل في التداولية منها في علم الدلالة^{١٢}.

٢. أنواع الإشارية

وأغلب الباحثين على أن الإشارية خمسة أنواع^{١٣}:

أ. الإشارية الشخصية

ب. الإشارية الزمانية

ج. الإشارية المكانية

د. الإشارية الإجتماعية

هـ. الإشارية الخطابية او النصية

(١) الإشارية الشخصية

الإشارية الشخصية Personal Deictics أوضح العناصر الإشارية الدالة على شخص هي ضمائر الحاضر و المقصود بها ضمائر شخصية الدالة على المتكلم وحده فهي أنا أو على المتكلم مع غيره فهي نحن. والضمائر الدالة على المخاطب مفردا او مثنى او جمعا، مذكرا او مؤنثا. وضمائر الحاضر هي دائما عناصر إشارية، لأن مرجعها يعتمد اعتمادا تاما على السياق الذي تستخدم فيه، وليس من شك في أن الضمير أنا وأنت ونحوهما له دلالة في ذاته على المتكلم أو المخاطب، لكن السياق لازم لمعرفة من المتكلم أو المخاطب الذي يحيل إليه الضمير أنا وأنت. أما ضمير الغائب فيدخل في الإشارية إذا كان حرًا أي لا يعرف مرجعه من السياق اللغوي، فإذا عرف مرجعه من السياق اللغوي خرج من الإشارية، ولايدخل في الإشارية الضمير غير الشخص في نحو It Rains في الإنجليزية، فهو ليس ضميرا حقيقيا True Pronoun يشير إلى بعض الموجودات بل هو في الحقيقة مورفيم نحو شاغل لموقع تتطلبه قواعد التركيب الإنجليزي^{١٤}.

^{١٢} محمود أحمد نحلة، آفاق، ص: ١٧.

^{١٣} محمود أحمد نحلة، آفاق، ص: ١٧.

^{١٤} محمود أحمد نحلة، آفاق، ص: ١٧-١٨.

يقوم الإشارية الشخصية في الإنجليزية بجلاء على تقسيم أساس ذي ثلاثة أجزاء،
 ممثلاً بضميري الشخص الأول "I, We" وضمير الشخص الثاني "You" وضمائر
 الشخص الثالث "He, She, It".^{١٥}

ويدخل في الإشارة إلى الشخص Person Deixis النداء Vocative، وهو
 ضميمة اسمية تشير إلى مخاطب لتنبهه أو توجيهه أو استدعاء وهي ليست مدحجة فيما يتلوها
 من كلام، بل تنفصل عنه بتنغيم يميزها. وظاهر أن النداء لا يفهم إلا إذا اتضح المرجع الذي
 يشير إليه.^{١٦}

الإشارية الشخصية Personal Deictics : وتشمل ضمائر المتكلم و
 المخاطب، والغائب، فهذا الضمائر عناصر إشارية، لأن مرجعها يعتمد اعتماداً تاماً على
 السياق الذي تستخدم فيه. مثلاً: أنا تعبان=إحالة الضمير "أنا" هنا يحددها السياق.^{١٧}

فالضمير ترجع إلى ثلاثة: للمتكلم، وللمخاطب وللغائب. وكل من هذه يتصرف مع
 علامات الجمع والتأنيث وغيرها، فإذا جردناها من تلك العلامات ومن النون التي تلحق بها
 في بعض اللغات، ظهرت المشابهة بينها كلها. فضمير المتكلم مقطع خلفي محصور بين الياء
 والكاف، فهو في العربية الياء أو الهاء وتظهر في الجمع (نحن). أما ضمير المخاطب إذا تجرد
 من مميزات الجنس والعدد، فهو حرف التاء في سائر اللغات. ففي العربية وأخواتها. أما
 الغالب فالأصل فيه الهاء في اللغات الشرقية وما يقابلها في اللغات الأخرى.^{١٨}

وبوضوح الطبقة الشخصية أن يعرف بالرجوع إلى تعريف أدوار المشاركين: شخصية
 "أولى" يستخدم المتكلم للإشارة إلى نفسه على أنه موضوع الخطاب: شخصية "الثانية"
 يستخدم للإشارة إلى المستمع. وشخصية "الثالثة" يستخدم للإشارة إلى الأشخاص أو

^{١٥} جورج يول، التداولية، ص: ٢٩.

^{١٦} محمود أحمد نحلة، آفاق، ص: ١٩.

^{١٧} همو كوثر، الاستلزام الحوارية من خلال خطبات سيدنا إبراهيم عليه السلام دراسة تداولية، بحث جامعي، (جامعة قاصدي
 مرباح ورقالة، الجزائر: ٢٠١٦).

^{١٨} جرجي زيدان، الفلسفة اللغوية و الألفاظ العربية، (القاهرة: دار الهلال: ١٩٨٧)، ص: ٤٥-٤٦.

بضعها، بالإضافة غير المتكلم والمستمع. هذه القلة بما فيه الكفاية بسيطة. وبل هنا، هناك بعض الأشياء في المناقشة التقليدية المتعلقة بالطبقة الشخصية التي تحتاج إلى شرح.

شخصية "الثالثة" تجب التمييز مع أولى وثانية في عدة طرق. وينبغي أن يكون المتكلم والمستمع في هذا الوضع، على أن الأشخاص وغيرها التي مشار إليها تمكن لا تكون موجودة في حالة الكلام، ولكنها تمكن أيضا أن تترك لم تحدد. وهذا يعني أن هذه الطبقة من الشخص الثالث قد تنضم مع طبقات أخرى مثل "بالطبع" أو "غير محدد" و"بالقرب من" أو "بعيد" (طبقات "القرب"، كما سنرى، وتعرف مع الإشارة إلى المشاركين مشارك)^{١٩}.

الإشارية الشخصية دالة على المتكلم، أو المخاطب أو الغائب^{٢٠}. كما تدخل في الإشارة إلى شخص (Persona Deixis) النداء (Vocation) وتعيد إلى أنا أو الذات المتلفظة محرور التلفظ في الخطاب تداوليا، كما أن ممارسة التلفظ هي ما يدل على المرسل في البنية العميقة مما يجعل حضور الأنا في كل خطاب، ولهذا لا ينطقها المرسل في كل حين، إذ يعول على كفاءة المرسل إليه. كما أنها عاجزة بمفردها على تحديد إحالتها الحاصلة عند الإستعمال لذلك عدّها "ميلنر" فاقدة للإستقلالية الإحالية، فالضمير اسم غير متصرف يكتفى به عن الغائب أو الحاضر، والحاضر نوعان: مخاطب أو متكلم. تتفرع ضمائر الحضور إلى متكلم هو مركز المقام الإشاري، وهو الباث، وإلى مخاطب يقابله في ذلك المقام ويشاركه فيه، وهو المتقبل، وكل مجموعة منهما تنقسم بدورها حسب الجنس والعدد إلى أقسامها المعروف^{٢١}.

وعند الشيخ مصطفى الغلاييني ينقسم الضمير إلى سبعة أنواع: متصل، ومنفصل، وبارز، ومستتر، ومرفوع، ومنصوب، ومجرور^{٢٢}.

^{١٩} سبتي عائشة، استخدام اسم الإشارة في سورة النور، بحث جامعي، (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج: ٢٠١٥).

^{٢٠} عبد الهادي الشهري، استراتيجيات الخطب مقارنة لغوية تداولية، (لبنان: دار الكتاب الجديد: ٢٠٠٤)، ص: ٨٢.

^{٢١} صليحة بنت واكتة، الإبعاد التداولية للإشارات في (سورة البقر)، بحث جامعي، (جامعة محمد خيضر بسكرة، الجزائر: ٢٠١٥).

^{٢٢} الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، (القاهرة: دار الحديث: ٢٠٠٥)، ص: ٩٣.

وجمع الباحث الضمائر عند مصطفى الغلاييني على قسمين: بارز ومستتر. فأما البارز فيكون على قسمين: متصل ومنفصل. وكلاهما إما في محل رفع ومحل نصب ومحل جر. وأما المستتر فيكون على قسمين: واجب وجائز.

الضمير					
الحاضر				أشار إلى	الغائب
أشار إلى	المتكلم	أشار إلى	المخاطب		
مفرد مذكر	أنا	مفرد مذكر	أنت	مفرد مذكر	هو
مفرد مؤنث		مفرد مؤنث	أنتِ	مفرد مؤنث	هي
متكلم مع الغير سواء كان مذكرا او مؤنثا و سواء كان مثنى او جمعا	نحن	مثنى مذكر	أنتما	مثنى مذكر	هما
		مثنى مؤنث		مثنى مؤنث	
		جمع مذكر	أنتم	جمع مذكر	هم
		جمع مؤنث	أنتنّ	جمع مؤنث	هنّ

ضمير المستتر			
جوازا		وجوبا	
محل رفع		محل رفع	
فعل الماضي	فعل المضارع	فعل الأمر	فعل المضارع
نصر: تقديره هو	ينصر: تقديره هو	انصر: تقديره أنت	أنصر: تقديره أنا
نصرت: تقديره هي	تنصر: تقديره هي		ننصر: تقديره نحن
			تنصر: تقديره أنت

ضمير البارز							
المتصل				المنفصل			
محل رفع	محل نصب	محل رفع في الفعل			محل جر	محل نصب	محل رفع
		الأمر	المضارع	الماضي			
أنا	إِيَّاي	إِيَّاي	نصرتُ	-	نصرتني	سيدي	
نحن	إِيَّانَا	إِيَّانَا	نصرنا	-	نصرنا	سيدنا	
أنتَ	إِيَّاكَ	إِيَّاكَ	نصرتَ	-	نصرتَ	سيدك	
أنتما	إِيَّاكُمَا	إِيَّاكُمَا	نصرتُما	انصرا	نصرتكما	سيدكما	
أنتم	إِيَّاكُمْ	إِيَّاكُمْ	نصرتُهم	انصروا	نصرتكم	سيدكم	
أنتِ	إِيَّاكِ	إِيَّاكِ	نصرتِ	انصري	نصرتكِ	سيدكِ	
أنتما	إِيَّاكُمَا	إِيَّاكُمَا	نصرتُما	انصرا	نصرتكما	سيدكما	
أنتنَّ	إِيَّاكُنَّ	إِيَّاكُنَّ	نصرتُنَّ	انصرنَّ	نصرتنَّ	سيدكنَّ	
هو	إِيَّاهُ	إِيَّاهُ	-	-	نصره	سيده	
هما	إِيَّاهُمَا	إِيَّاهُمَا	نصرا	ينصرا	نصرهما	سيدهما	
هم	إِيَّاهُمْ	إِيَّاهُمْ	نصروا	ينصرون	نصرهم	سيدهم	
هي	إِيَّاهَا	إِيَّاهَا	-	-	نصرها	سيدها	
هما	إِيَّاهُمَا	إِيَّاهُمَا	نصرتا	تنصرا	نصرهما	سيدهما	
هنَّ	إِيَّاهُنَّ	إِيَّاهُنَّ	نصرن	ينصرن	نصرهنَّ	سيدهنَّ	

(٢) الإشارة الزمانية

الإشارة الزمانية كلمات تدلّ على زمان يحدد السياق بالقياس إلى زمان التكلم
 فزمان التكلم هو مركز الإشارة Deictic Center الزمانية في الكلام، فإذا لم يعرف
 زمان التكلم أو مركز الإشارة الزمانية التبس الأمر على السامع أو القارئ فقولك مثلاً بعد
 أسبوعٍ يختلف مرجعها إذا نلتقي الساعة العاشرة فزمان التكلم وسياقه هما اللذان يحددان
 المقصود بالساعة العاشرة صباحاً أو مساءً من هذا اليوم أو من يوم يليه. و زمان الفعل نلتقي

ينفى أن يكون اللقاء قد حدث فعلا، بل يصرف زمان اللقاء إلى زمان لم يمض بعد، ومثل ذلك كلمات مثل: أمس وغدا والآن والأسبوع الماضي ويوم الجمعة و السنة المقبلة.....الخ، فهي كلها لا يتضح معناها إلا بالإشارة إلى زمان بعينه بالقياس إلى زمان التكلم او مركز الإشارة الزمانية^{٢٣}. وبعض الظروف ما يختص بالزمان هي (متى، أيان، إذا، الآن، أمس، مذ، منذ،)^{٢٤}.

الإشارية الزمانية في أكثر اللغة تعبر بوقت وقوع الفعل. ومركز الإشارية الزمانية كان مصدر الزمان هو الحالي (١٣٢) لكن الوقت الإشاري الذي قرر في زمان الحال ينطبق على زمان الماضي وزمان المستقبل. وإن كانت قبضته على المتكلم وصدده على زمان الكلام وزمان قبله وبعده فهو الإشاري. وأما توزيع السياق في الوقت او وضع الواقع فيه فهو علم الدلالة. كل اللغات لها كيفية مختلفة في توزيع سياق الوقت. وكان ذلك مؤسسا على وجهين: إحكام موقع الوقت و كيفية السياق يوقع في الوقت. والزمان غير الإشاري كان في عديدة التقويم والموقت في دور ٢٤ ساعة كاسماء الأيام والشهور والسنين وصباح ومساء وضحي وليلة وما أشبه ذلك.

وينقسم ظرف الزمان الى قسمين: مبهم و محدود^{٢٥}. فأما المبهم هو ما دل على قدر من الزمان غير معين. نحو: أبد، وأمدا، وحين، ووقت، وزمان. وأما المحدود هو ما دل على وقت مقدر معين محدود. نحو: ساعة، ويوم، وليلة، وأسبوع، وشهر، وسنة، وعام. ومنه أسماء الشهور والفصول وأيام الأسبوع، وما أضيف من الظروف المبهمة إلى ما يزيل إبهامه وشيوعه^{٢٦}: كزمان الربيع ووقت الصيف وساعة الحر. ووقت الفعل آلة اللغوية علّقت واقعا بمدار الزمان وهو من أشكال النحوي الحاصلة من طريق التصرف بأن كان الفعل ماضيا او مضارعا. وقد تكون دالة على زمان النحوي، وقد يتطابقان في سياق الكلام، وقد يختلف الزمان النحوي عن الزمان الكوني فتستخدم صيغة

^{٢٣} محمود أحمد نحلة، آفاق، ص: ١٩-٢٠.

^{٢٤} سعد كريم الفقي، سؤال وجواب في قواعد النحو العربي، (الإسكندرية: الدار العالمية: ٢٠٠٣)، ص: ١٨.

^{٢٥} الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس، ص: ٤٥٦.

^{٢٦} الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس، ص: ٤٥٦.

الحال للدلالة على الماضي، وصيغة الماضي للدلالة على الإستقبال فينشأ بينهما صراع لا يحله إلا المعرفة بسياق الكلام ومرجع الإشارة. فالزمان النحوي لا يطابق الزمان الكوني في كثير من أنواع الاستعمال.^{٢٧}

٣) الإشارية المكانية

وهي كلمات الإشارة نحو هذا وذاك للإشارة إلى قريب أو بعيد من مركز الإشارة المكانية، وكذلك هنا وهناك من ظروف المكان التي تحمل معنى الإشارة إلى قريب أو بعيد من المتكلم وسائر ظروف المكان مثل: فوق، وتحت، إمام، وخلف^{٢٨}.

وهذه العناصر الإشارية إلى الأماكن تعتمد في استعمالها وتفسيرها على معرفة مكان المتكلم وقت التكلم، أو على مكان آخر معروف للمخاطب أو السامع، ويكون لتحديد المكان أثره في اختيار العناصر التي تشير إليه قريباً أو بعداً أو جهة. ولا نستطيع تفسير هذه الألفاظ الإشارية إلا إذا وقفنا على ما تشير إليه بالقياس إلى مركز الإشارة إلى المكان، فهي تعتمد على السياق المادي المباشر الذي قيلت فيه.

فلو قال شخص: أحب أن أعمل هنا.

فهل يعني: في هذا المكتب، أو في هذه المؤسسة، أو في هذا المبنى، أو في هذه القرية، أو في هذه الدولة. فكلمة هنا تعبير إشاري، وإن كان يشير إلى شيء قريب من المتكلم إلا إنه قد يكون بعيداً عن المخاطب، فلا يمكن تفسيره إلا بمعرفة المكان الذي يقصد المتكلم الإشارة إليه^{٢٩}.

وتتعدد المسألة إذا كان المخاطب لا يرى المتكلم، مثلاً حين يصف شخص لصديقه مكانه عبر الهاتف: تقع الجامعة على يميني.

^{٢٧} محمود أحمد نحلة، آفاق، ص: ٢١.

^{٢٨} محمود أحمد نحلة، آفاق، ص: ٢٢.

^{٢٩} محمود أحمد نحلة، آفاق، ص: ٢٢.

فبالرغم من اكتمال الخطاب لغة، وبالرغم من معرفة المرسل إليه بموقع الجامعة، إلا أنه يصعب معرفة موقع المرسل بالتحديد، فلا يقدر على ذلك إلا إذا استطاع أن يعرف اتجاه سير المرسل^{٣٠}.

وفي كتاب جامع الدروس ينقسم ظرف زمان إلى مبهم ومختص^{٣١}.

فأما المبهم هو ما دل على مكان غير معين (اي: ليس له صورة تدرك بالحس الظاهر، ولا حدود لصورة) كالجهاث الست، وهي: أمام، ووراء، ويمين، ويسار، وفوق وتحت. وكأسماء المقادير المكانية: كميل، وفرسخ، وبريد، وقصبة، وكيلومتر، وكجانب، ومكان، وناحية، ونحوها^{٣٢}.

وأما المختص المحدود فهو ما دل على مكان معين، اي: له صورة محدودة، محصورة: كدار ومدرسة، ومكتب، ومسجد. ومنه أسماء البلاد والقراء والجبال، والأنهار، والبحار^{٣٣}.

وكان نائب الظرف ستة أشياء: (١) المضاف الى الظرف نحو: مشيت كل النهار، (٢) صفة الظرف نحو: وقفت طويلاً من الوقت، (٣) اسم الإشارة نحو: مشيت هذا اليوم الى مصر، (٤) العدد المميز بالظرف نحو: سافرت ثلاثين يوماً، (٥) المصدر المتضمن معنى الظرف نحو: سافرت عند طلوع الشمس، (٦) ألفاظ مسموعة توسعوا فيها نحو: أحقاً أنك ذاهب؟^{٣٤}.

(٤) إشارات الخطاب:

هناك إشارات للخطاب تعد من خواص الخطاب وتتمثل في العبارات التي تذكر في النص مشيرة إلى موقف خاص بالمتكلم مثل: ومهما يكن من أمر، لكن، بل، فضلاً عن ذلك، من ثم... وهذه الإشارات قد تلتبس بالإحالة إلى سابق أو لاحق^{٣٥}. وقد تستعار

^{٣٠} عبد الهادي الشهري، استراتيجيات الخطب، ص: ٨٤

^{٣١} الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس، ص: ٤٦٦.

^{٣٢} الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس، ص: ٤٦٦.

^{٣٣} الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس، ص: ٤٦٦.

^{٣٤} الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس، ص: ٤٦٩.

^{٣٥} نحلة، محمود أحمد، آفاق، ص: ٢٤

إشارات الزمان والمكان لتستخدم إشارات للخطاب فكما يقال: الأسبوع الماضي يمكن أن يقال: الفصل الماضي من الكتاب أو الرأي السابق، أو يقال: هذا النص وتلك القصة.^{٣٦}

٥) الإشارات الاجتماعية:

وهي ألفاظ وتراكيب تشير إلى نوع العلاقة الاجتماعية بين المتكلمين والمخاطبين، من حيث هي علاقة رسمية أو علاقة غير رسمية، أي علاقة صداقة أو ألفة. والعلاقة الرسمية يدخل فيها صيغ التبجيل في مخاطبة من هم أكبر سناً ومقاماً من المتكلم، أو مراعاة للمسافة الاجتماعية بينهما فتشمل الألقاب، فخامة الرئيس، جلالة الملك، سمو الأمير، والسيد والسيدة. أما العلاقة غير الرسمية فتشمل النداء بالاسم المجرد^{٣٧}.

فمسألة تحديد نوع العلاقة الاجتماعية بين أطراف الخطاب مسألة نسبية.^{٣٨} تختلف من موقف لآخر، ومن حيث قرب أو بعد الأطراف، سواء كان القرب أو البعد مادياً أو اجتماعياً أو نفسياً.

و. منهج البحث

المنهاج في اللغة الإندونيسية بمعنى metode مشتق من اليونان (Yunani) الذي يجمع بين معنى كلمة "meta" بمعنى التوجه إلى شيء، والمجاز، والتابع، أما كلمة "hodos" هو الطريقة، والكيفية، والإتجاه.^{٣٩} الوظيفة من منهج البحث هي عنوان الباحث إلى تحقيق أو إنكار أفكاره أو كيفية الباحث إلى تحقيق هدف البحث الذي يستند إلى صياغة المشكلة التي تركبها. فطريق البحث التي استخدمها الباحث ما يلي:

^{٣٦} نخلة، محمود أحمد، آفاق، ص: ٢٤.

^{٣٧} نخلة، محمود أحمد، آفاق، ص: ٢٥.

^{٣٨} فضل، صلاح، بلاغة الخطاب وعلم النص. (الكويت، عالم المعرفة، أغسطس، ١٩٩٢) ٩٩. و السيد، عبد الحميد مصطفى، دراسات في اللسانيات العربية (عمان، دار الحامد، ط ١، ٢٠٠٤) ١٢٠. و أرمينكو، فرانسواز، المقاربة التداولية، ص: ٤٥.

^{٣٩} *Metode dan teknik Penelitian Sastra. Teori*, Nyoman Kutha Ratna

(Yogyakarta: Pustaka Pelajar: ٢٠٠٤) hlm. ٣٤.

١. نوع البحث
وفي هذا البحث استخدم الباحث منهج الدراسة المكتبية، بجمع مجموعة متنوعة من المعلومات التي تأتي من الكتب والمجلات والموارد الأخرى ذات الصلة بهذا البحث.^{٤٠}
٢. مصادر البيانات
وأما المصادر المحتاجة إليها فتنقسم إلى قسمين هما مصادر رئيسية ومصادر ثانوية. فأما المصدر الرئيسي في هذا البحث فهو نص القصة القصيرة ليلة غاب عنها القمر لنجيب الكيلاني. وأما المصادر الثانية لهذا البحث فهي المصادر التي تدعم هذه الدراسة مثل الكتب المتعلقة بالبحث، والكتب المتعلقة بمنهاج البحث الذي حدده الباحث.
٣. طريقة جمع البيانات
فأما جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث فهو باستخدام أسلوب القراءة والكتابة. والباحث قد قرأ نص القصة القصيرة ليلة غاب عنها القمر لنجيب الكيلاني ويفهم محتوياتها مرارا وتكرارا بدقة ودقة للحصول على بيانات دقيقة.^{٤١}
٤. طريقة تحليل البيانات
عند القيام بهذا البحث، استخدم الباحث بمنهج تحليلي وصفي. المنهج الوصفي هو منهج لبيان وتعبير معلومات أو ظاهرة أو حادثة أو واقعة كما هي. وبهذا المنهج تُنظَّم البيانات التي قد جُمِعَتْ ثم تُبَيَّنُ وبعد ذلك تُحَلَّلُ.^{٤٢} تحليل البيانات المستخدمة هي تحليلية تداولية. الخطوات المستخدمة الأولى قرأ واهتمَّ الباحث بدقة النصوص في القصة القصيرة ليلة غاب عنها القمر، ثم حلل الإشارات فيها وحددت المراجع وكتبت الإستنتاج التي خلص إليها تحليل النتائج الذي تمَّ القيام به.

^{٤٠} *Metode Penelitian: Suatu Pendekatan Proposal* (Jakarta: Bumi ، Mardalis

Aksara: ١٩٩٩) hlm. ١٦٤.

^{٤١} *Metode Penelitian Sastra Bandingan* (Jakarta: ، Suwardi Endaswara

Bukupop: ٢٠١١)، hlm. ١٧١.

^{٤٢} (Bandung: Tarsito: ، Winarno Surakhmad. *Pengantar Penelitian Ilmiah*.

١٩٩٤)، hlm. ١٤٠.

ز. نظام البحث

يحتاج البحث إلى نظام لأجل أن يكون متناسقا. ويتألف هذا البحث بأبواب وفيها فصول. وأما البحث الذي استخدمه الباحث كما يلي:

الباب الأول يتضمن فيه خلفية البحث، وتحديد البحث، وأغراض البحث وفوائده، والتحقيق المكتبي، والإطار النظري، ومنهج البحث، ونظام البحث.

والباب الثاني يتضمن فيه لمحة القصة القصيرة ليلة غاب عنها القمر لنجيب الكيلاني. وهذا الباب يتكوّن من فصلين. الفصل الأول يبيّن عن ترجمة حياة مؤلّف القصة القصيرة ليلة غاب عنها القمر. والفصل الثاني يبيّن عن القصة القصيرة ليلة غاب عنها القمر لنجيب الكيلاني ومحتوياتها.

والباب الثالث يتضمن فيه تحليل الإشارات ومراجعتها ومعانيها في القصة القصيرة ليلة غاب عنها القمر لنجيب الكيلاني. وهذا الباب يتكون من ثلاثة مباحث. المبحث الأول تحليل الإشارات ومراجعتها ومعانيها في القصة القصيرة ليلة غاب عنها القمر لنجيب الكيلاني، والمبحث الثاني تعريف أشكال الإشارية في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني.

وأما الباب الرابع الخاتمة يتضمن فيها خلاصة والإقتراح. ويقصد بهذا الباب أن يكون الملخص لأبواب السابقة والإجابة عن تحديد البحث.

الباب الرابع

خاتمة

أ. الخلاصة

قد انتهى الباحث في تحليل القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني ووجد فيها ٤٣٩ إشارية. وهي تنقسم الى:

١. الإشارية الشخصية ٣٦٥ اشارية، وهي الضمائر المنفصلة: (١) للمتكلم المنفرد ٩ كلمات، (٢) للمتكلم مع الغير كلمتان، (٣) للمخاطب المنفرد كلمتان، (٤) للغائب المنفرد ٤ كلمات، (٥) للغائبة المنفردة كلمتان، (٦) للغائبة الجمع كلمة واحدة، والضمائر المتصلة في محال الرفع: (١) للمتكلم المنفرد ٣٩ كلمة، (٢) للمتكلم مع الغير ٦ كلمات، (٣) للمخاطب المنفرد كلمتان، (٤) للغائب الجمع ٥ كلمات ماضيا و ٨ كلمات مضارعا، (٥) للغائبة الجمع كلمة واحدة، وفي محال النصب: (١) للمتكلم المنفرد ٧ كلمات، (٢) للمتكلم مع الغير كلمة واحدة، (٣) للمخاطب المنفرد ٣ كلمات، (٤) للمخاطبة المنفردة كلمة واحدة، (٥) للغائب المنفرد ٣ كلمات، (٦) للغائب الجمع ٤ كلمات، (٧) للغائبة المنفردة ١١ كلمة، وفي محال الجر: (١) للمتكلم المنفرد ٢٤ كلمة، (٢) للمتكلم مع الغير ٩ كلمات، (٣) للمخاطب المنفرد ٩ كلمات، (٤) للمخاطبة المنفردة كلمتان (٥) للغائب الجمع ١٩ كلمة، (٦) للغائب الجمع ١٥ كلمة، (٧) للغائبة المنفردة ١٩ كلمة (٨) للغائبة المثني كلمة واحدة (٩) للغائبة الجمع كلمة واحدة، والضمائر المستترة: (١) للمتكلم المنفرد ٣٦ كلمة وجوبا، (٢) للمتكلم مع الغير ١٦ كلمة وجوبا، (٣) للمخاطب المنفرد ٨ كلمات مضارعا و ١١ كلمة أمرا وجوبا، (٤) للمخاطب الجمع كلمتان مضارعا و كلمة واحدة أمرا

جوازا، (٥) للغائب الجمع ١٠ كلمات ماضيا و ٣٢ كلمة مضارعا جوازا، (٦) للغائبة المنفردة ٣ كلمات ماضيا و ٢٣ كلمة مضارعا جوازا، مع وجود ١٣ علما مدعوًا و الإشارية المكانية ٥١ كلمة و الإشارية الزمانية ٢٧ كلمة.

فأما رجوعها فالإشاريات الشخصية فيرجع إما الى الطبيب و اهل قرية الطبيب و احد التجار و اهل القرية المصابة و الرجال الأربعة و الحارس (عبد الواحد) و عبد الجبار و المريضة و الممرضة (صفاء) و رضوان و الموكب الصغير و كل العاملين و النسوة المتشحات و الوليد (طفل المريضة) و عمدة القرية و الفاعل المحمول في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني.

٢. الإشارية المكانية ٤٧ إشارية، وهي ٢٥ الإشارية المكانية القرية يشير باسم الإشارة وظروف المكان و ١٠ الإشارية المكانية البعدة يشير باسم الإشارة وظروف المكان و ١٢ الإشارية المكانية يشير بالجهات.

٣. الإشارية الزمانية ٢٧ إشارية، وهي ١٢ الإشارية الزمانية المبهم و ٩ الإشارية الزمانية المحدودة و ٦ الإشارية الزمانية صغة الزمان الماض والحال والاستقبال.

ب. كلمة الإختتام و الإقتراحات

قد تمّ هذ البحث بإذن الله تعالى و عنايته في شهر فبراير سنة ٢٠٢١ م. ويرجو الباحث الفقير بهذا البحث كان لزيادة الخزائن اللغوية خاصة نصوص الحكاية العربية المحللة أشكال إشاريتها. وهناك كثير من الأخطاء والنقص في الكتابة وتحليلها. ويرجى بهذا البحث أن ينفع الباحث خاصة ولجميع القارئ الباحثين الآخرين الذين يبحثون على أشكال الإشارية في نصوص الحكاية العربية عامتها. ولعله أن تمهد الدراسة لجميع الطلاب في كلية الأداب والعلوم الثقافية الذين يريدون أن يتعلموا علم التداولية خاصة من جهة إشارياتها.

المراجع

أ. المراجع العربية

الشهري، عبد الهادي. (٢٠٠٤). استراتيجيات الخطب مقارنة لغاوية تداولية. لبنان: دار الكتاب الجديد.

الغلاييني، مصطفى. (٢٠٠٥). جامع الدروس العربية. القاهرة: دار الحديث.

رشيدة، إيفا فامبلا. (٢٠١٩). إشارات في نص فيلم كرتون "البيروني" لسلمى عثمان دراسة تحليلية تداولية. بحث جامعي، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج.

روبول، آن & جاك موشلال (ترجمة سيف الدين دغفوس ومحمد الشيبان). (٢٠٠٣). التداولية اليوم: علم جديد في التواصل. لبنان: دار الطليعة للطباعة والنشر.

زيدان، جرجي. (١٩٨٧). الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية. القاهرة: دار الهلال
طلحة، محمد مولانا. (٢٠١٥). كلمات إشارية شخصية في سينما كوعفو بندا (دراسة تحليلية تداولية). بحث جامعي، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج.

كوثر، حمو. (٢٠١٦). الإستلزام الحوارية من خلال خطابات سيدنا إبراهيم عليه السلام دراسة تداولية. بحث جامعي، جامعة قاصدي مرباح ورقالة، الجزائر.

نحلة، محمود أحمد. (٢٠٠٢). آفاق جديدة في بحث اللغوي المعاصر. الاسكندرية: دار المعرفة الجامكة.

نعمة، فؤاد. *ملخص اللغة العربية*. الطباعة التاسعة عشرة.

واكنه، صليحة بن (٢٠١٥). *الإبعاد التداولية للإشارات في (سورة البقر)*. بحث جامعي،

جامعة محمد خيضر بسكرة، الجزائر.

ويهرتي، سيتي مفتوحة ريتنو. (٢٠١٧) *الإشارات الشخصية في القصة القصيرة "خليل*

الكافر" لجبران خليل جبران. جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية،

جوكجاكرتا.

يول، جورج (ترجمة من القاصي العتابي). (٢٠١٠). *التداولية*. لبنان: الدار العربية للعلون

ناشرون.

ب. المراجع الأجنبية

- Abdurrahman. *Pragmatik; Konsep Dasar Memahami Konteks Tuturan*. Lingua, Volume ١, Nomor ٢ (Desember, ٢٠٠٦)
- Fauzi, Sony. (٢٠١١) *Perbandingan Aspek Ontology dan Epistemologi Ilmu Ma'aniy dan Pragmatik*. Lingua. ٦ (١).
- Hurford, James R., Brendan Heasley, dan Michael B. Smith. (٢٠٠٨) *Semantics: a Coursebook* (Cambridge: Cambridge University Press)
- Mahsun. ٢٠٠٧. *Metode Penelitian Bahasa*. Jakarta: Rajawali Press.
- Mardiah, Zaqiyatul. ٢٠٠٢. *Modus, Aspek, dan Waktu Kebahasaan dalam Bahasa Arab*, Tesis. Depok: Program Pasca Sarjana Universitas Indonesia.
- Nababan, P.W.J. ١٩٨٧. *Ilmu Pragmatik*. Jakarta: Proyek Pengembangan Lembaga Tenaga Kependidikan.
- Nadar, F.X. ٢٠٠٩. *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Parera, Jos Daniel. ١٩٩١. *Teori Semantik*. Jakarta: Erlangga.
- Purwo, Bambang Kaswanti. ١٩٨٤. *Deiksis dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- _____ . ١٩٨٤. *Pragmatik dan Pengajaran Bahasa*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Rahardi, R. Kunjana. ٢٠٠٥. *Pragmatik: Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. Jakarta: Erlangga.
- Ratna, Nyoman Kutha. ٢٠٠٤. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Subroto, Edi. ٢٠٠٧. *Pengantar Metode Ilmiah*. Solo: UNS Press.
- Surakhmad, Winarno. ١٩٩٤. *Pengantar Penelitian Ilmiah*. Bandung : Tarsito
- Suryabrata, Sumadi. ٢٠١٠. *Metodologi Penelitian*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Verhaar, J.W.M. ٢٠١٠. *Asas-Asas Linguistik Umum*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

ت. المراجع الإلكترونية

محمد، هادير. "شخصيات الثقافية"، المرسال، ٢٠١٦، مقتبس في التاريخ ٢٩-٠١-

<https://www.almrsal.com/post/٤٢٦٨٥١> من ٢٠٢١



DAFTAR RIWAYAT HIDUP

Nama : Samsul Ma'arif

Tempat, Tanggal lahir : Cilacap, ๐๗ Februari ๑๙๙๗

Alamat asal : Jl. Ali Ustman, Dukuh Sawah rt/rw ๐๐๔/๐๐๑ Desa: Segaralangu
Kecamatan: Cipari Kabupaten: Cilacap Jawa Tengah

Alamat domisili : PP. Al-Luqmaniyyah, Jl. Babaran, Gg. Cemani. No ๗๐๙P/UHV,
Kalangan, Umbulharjo, Yogyakarta.

No. HP : ๐๘๑๓๓๐.๐๕๕๙๗๕

E-mail : syamsul๗๒๙๗@gmail.com

Nama Orang Tua

๑. Ayah : Muslihin

Pekerjaan : Pedagang

๒. Ibu : Suminah

Pekerjaan : Pedagang

Pendidikan Formal : ๑. MIN Segaralangu ๒๐๐๒-๒๐๐๘
๒. SMP N ๑ Cipari ๒๐๐๘-๒๐๑๑
๓. MA El-Bayan Majenang ๒๐๑๑-๒๐๑๕

Pendidikan Informal : ๑. TPQ & MADIN Miftahul Huda Segaralangu
๒. PP. Al-Hikmah II Benda
๓. PP. El-Bayan Majenang
๔. PP. Al-Luqmaniyyah Yogyakarta

Yogyakarta, ๐๕ Februari ๒๐๒๑

Hormat saya

Samsul Ma'arif